

---

# Terminología

---

PID\_00258849

Ona Domènech Bagaria  
Rosa Estopà Bagot

**Ona Domènech Bagaria**

**Rosa Estopà Bagot**

Primera edició: setembre 2018  
© Ona Domènech Bagaria y Rosa Estopà Bagot  
Todos los derechos reservados  
© de esta edición, FUOC, 2018  
Av. Tibidabo, 39-43, 08035 Barcelona  
Diseño: Manel Andreu  
Realización editorial: Oberta UOC Publishing, SL

*Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño general y la cubierta, puede ser copiada, reproducida, almacenada o transmitida de ninguna forma, ni por ningún medio, sea éste eléctrico, químico, mecánico, óptico, grabación, fotocopia, o cualquier otro, sin la previa autorización escrita de los titulares del copyright.*

## Introducción

¿Qué diferencias hay entre un texto de la lengua general, producido en una situación cotidiana, y un texto especializado, ya sea científico, técnico o jurídico? ¿Qué es un término? ¿Por qué en español el equivalente de *bullying* es *acoso escolar*? ¿Cómo se elabora un diccionario terminológico?

Estas son algunas de las preguntas a las que queremos dar respuesta con estos materiales de la asignatura Terminología, que pretenden dar a conocer las características principales de los llamados lenguajes y textos de especialidad. Paralelamente, pretendemos aproximarnos a la terminología como campo de conocimiento teórico y aplicado que tiene como objeto de estudio el término o unidad léxica especializada. Con ello podremos abordar la elaboración de vocabularios y diccionarios especializados, la resolución de consultas terminológicas puntuales y también conocer los numerosos recursos terminológicos que actualmente nos ofrece Internet.

En el primer módulo ofrecemos una aproximación a las producciones lingüísticas que se generan en los ámbitos especializados, tanto desde una perspectiva teórica como aplicada. A continuación, el segundo módulo se centra en la delimitación del objeto de estudio de la terminología, es decir, el término o unidad terminológica. Finalmente, el tercer módulo nos permite aproximarnos a las aplicaciones terminológicas que son fruto de las necesidades que generan las diversas actividades relacionadas con la representación y la transmisión del conocimiento especializado.

### Nota de autoría

Este material docente es una traducción realizada por Jorge Mario Porras Garzón (2018) a partir del texto original en catalán, bajo la coordinación de Ona Domènech Bagaria.

## Contenidos

Módulo didáctico 1

### **Los textos especializados**

Ona Domènech Bagaria

1. Diversidad denominativa y pluralidad de enfoques
2. Caracterización del texto especializado
3. Textos especializados y variación

Módulo didáctico 2

### **La terminología como disciplina: orígenes, evolución, objeto de estudio y organización**

Ona Domènech Bagaria y Rosa Estopà Bagot

1. Orígenes de la terminología
2. Principales líneas de pensamiento de la terminología actual
3. El objeto de estudio de la terminología: la unidad terminológica
4. Organización de la terminología: organismos y centros de producción terminológica (en el ámbito autonómico y estatal, y en el ámbito europeo e internacional)

Módulo didáctico 3

### **Las aplicaciones terminológicas**

Rosa Estopà Bagot

1. La noción de aplicación terminológica
2. El trabajo terminológico